

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant

No. 5387

Regulation Gazette

Vol. 351

PRETORIA, 9 SEPTEMBER 1994

No. 15954

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1523

9 September 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

JUWELIERSWARE- EN EDELMETAALNYWERHEID,
KAAP: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Onderstaande verbetering aan Goewermenskennisgewing No. R. 1425 wat in *Staatskoerant* No. 15918 van 19 Augustus 1994 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer.

In die Afrikaanse teks vervang daardie gedeelte van die Bylae tot voor klousule 1 deur die volgende:

"BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE JUWELIERSWARE- EN
EDELMETAALNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Jewellers' and Goldsmiths' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap),

tot wysiging van die Hoofoorreenskoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 1133 van 8 Junie 1984, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewing Nos. R. 2070 van 26 September 1986, R. 107 van 16 Januarie 1987, R. 146 van 30 Januarie 1987, R. 975 van 30 April 1987, R. 1992 van 11 September 1987, R. 2635 van 27

22927 — A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1523

9 September 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CORRECTION NOTICE

JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY,
CAPE: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

The undermentioned correction to Government Notice No. R. 1425 appearing in *Government Gazette* No. 15918 of 19 August 1994, is published herewith for general information:

In the Afrikaans text substitute the following for that part of the Schedule before clause 1:

"BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE JUWELIERSWARE- EN
EDELMETAALNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Jewellers' and Goldsmiths' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap),

tot wysiging van die Hoofoorreenskoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 1133 van 8 Junie 1984, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewing Nos. R. 2070 van 26 September 1986, R. 107 van 16 Januarie 1987, R. 146 van 30 Januarie 1987, R. 975 van 30 April 1987, R. 1992 van 11 September 1987, R. 2635 van 27

15954 — 1

November 1987, R. 70 van 22 Januarie 1988, R. 1233 van 24 Junie 1988, R. 1675 van 19 Augustus 1988, R. 2591 van 23 Desember 1988, R. 1454 van 7 Julie 1989, R. 393 van 23 Februarie 1990, R. 394 van 23 Februarie 1990, R. 1742 van 2 Augustus 1991, R. 2858 van 29 November 1991, R. 818 van 13 Maart 1992, R. 2248 van 7 Augustus 1992, R. 702 van 30 April 1993 en R. 949 van 20 Mei 1994.”.

In die Engelse teks vervang daardie gedeelte van die Bylae tot voor klousule 1 deur die volgende:

“SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisation”), of the one part, and the

Jewellers’ and Goldsmiths’ Union

(hereinafter referred to as the “employees” of the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Jewellery and Precious Metal Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 1133 of 8 June 1984 as amended and reviewed by Government Notices Nos. R. 2070 of 26 September 1986, R. 107 of 16 January 1987, R. 146 of 30 January 1987, R. 975 of 30 April 1987, R. 1992 of 11 September 1987, R. 2635 of 27 November 1987, R. 70 of 22 January 1988, R. 1233 of 24 June 1988, R. 1675 of 19 August 1988, R. 2591 of 23 December 1988, R. 1454 of 7 July 1989, R. 393 of 23 February 1990, R. 394 of 23 February 1990, R. 1742 of 2 August 1991, R. 2858 of 29 November 1991, R. 818 or 13 March 1992, R. 2248 of 7 August 1992, R. 702 of 30 April 1993 and R. 949 of 20 May 1994.”.

No. R. 1524

9 September 1994

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA: WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

November 1987, R. 70 van 22 Januarie 1988, R. 1233 van 24 Junie 1988, R. 1675 van 19 Augustus 1988, R. 2591 van 23 Desember 1988, R. 1454 van 7 Julie 1989, R. 393 van 23 Februarie 1990, R. 394 van 23 Februarie 1990, R. 1742 van 2 Augustus 1991, R. 2858 van 29 November 1991, R. 818 van 13 Maart 1992, R. 2248 van 7 Augustus 1992, R. 702 van 30 April 1993 en R. 949 van 20 Mei 1994.”.

In the English text substitute the following for that part of the Schedule before clause 1:

“SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers’ organisation”), of the one part, and the

Jewellers’ and Goldsmiths’ Union

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Jewellery and Precious Metal Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 1133 of 8 June 1984 as amended and reviewed by Government Notices Nos. R. 2070 of 26 September 1986, R. 107 of 16 January 1987, R. 146 of 30 January 1987, R. 975 of 30 April 1987, R. 1992 of 11 September 1987, R. 2635 of 27 November 1987, R. 70 of 22 January 1988, R. 1233 of 24 June 1988, R. 1675 of 19 August 1988, R. 2591 of 23 December 1988, R. 1454 of 7 July 1989, R. 393 of 23 February 1990, R. 394 of 23 February 1990, R. 1742 of 2 August 1991, R. 2858 of 29 November 1991, R. 818 or 13 March 1992, R. 2248 of 7 August 1992, R. 702 of 30 April 1993 and R. 949 of 20 May 1994.”.

No. R. 1524

9 September 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA: AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1995, upon the employers’ organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

T. T. MBOWENI,
Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria,

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 203 van 12 Februarie 1988 (die Herbekragtigingsooreenkoms); soos verleng, hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewing Nos. R. 727 en R. 728 van 14 April 1989, R. 2505 van 26 Oktober 1990, R. 1796 van 2 Augustus 1991, R. 3278 van 4 Desember 1992, R. 2150 van 12 November 1993 en R. 1024 van 27 Mei 1994.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seilwarenywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;
- (b) in die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg [uitgesonderd die gedeelte wat voor 6 November 1964 (Goewermentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964) binne die landdrostdistrik Heidelberg geval het], Brakpan [uitgesonderd die gedeeltes wat voor 25 Julie 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 en 1 Julie 1972 (onderskeidelik Proklamasie No. 149 van 25 Julie 1930 en Goewermentskennisgewings Nos. 1779 van 6 November 1964, 498 van 1 April 1966 en 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrostdistrikte Heidelberg en Nigel geval het, maar met inbegrip van die gedeelte van die landdrostdistrik Heidelberg wat voor 27 November 1970 (Goewermentskennisgewing No. 2095 van 27 November 1970) binne die landdrostdistrik Brakpan geval het], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van die gedeeltes van die landdrostdistrikte Koster en Brits wat voor 26 Julie 1963 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Goewermentskennisgewings Nos. 1105 van 26 Julie 1963 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostdistrik Krugersdorp geval het], Pretoria [met inbegrip van die gedeeltes van die landdrostdistrikte Groblersdal,

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

T. T. MBOWENI,
Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 203 of 12 February 1988, as extended renewed and amended by Government Notices No. R. 727 and R. 728 of 14 April 1989, R. 2505 of 26 October 1990, R. 1796 of 2 August 1991, R. 3278 of 4 December 1992, R. 2150 of 12 November 1993 and R. 1024 of 27 May 1994.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Canvas Goods Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and trade union, respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg [excluding that portion which, prior to 6 November 1964 (Government Notice No. 1779 of 6 November 1964), fell within the Magisterial District of Heidelberg], Brakpan [excluding those portions which, prior to 25 July 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 and 1 July 1972 (Proclamation No. 149 of 25 July 1930 and Government Notices Nos. 1779 of 6 November 1964, 498 of 1 April 1966 and 871 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Nigel, but including that portion of the Magisterial District of Heidelberg which, prior to 27 November 1970 (Government Notice No. 2095 of 27 November 1970), fell within the Magisterial District of Brakpan], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including those portions of the Magisterial Districts of Koster and Brits which, prior to 26 July 1963 and 1 June 1972 (Government Notices Nos. 1105 of 26 July 1963 and 872 of 26 May 1972, respectively) fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of

Cullinan en Brits wat voor 28 November 1941, 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Proklamasie No. 225 van 28 November 1941 en Goewermentskennisgewings Nos. 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het, maar uitgesonderd die plaas Geelbeksvey 345], Randburg, Randfontein [uitgesonderd die plase Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Phatiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 en Rietfontein 48, maar met inbegrip van die gedeeltes van die landdrosdistrikte Oberholzer en Koster wat voor 14 Augustus 1953 en 26 Julie 1963 (onderskeidelik Goewermentskennisgewings Nos. 1718 van 14 Augustus 1953 en 1105 van 26 Julie 1963) binne die landdrosdistrik Randfontein geval het], Roodepoort, Springs en Westonaria [uitgesonderd die gedeeltes wat voor 1 Oktober 1966 en 1 September 1978 (Goewermentskennisgewings Nos. 1476 van 30 September 1966 en 1745 van 1 September 1978) onderskeidelik binne die landdrosdistrikte Vanderbijlpark en Potchefstroom geval het, maar met inbegrip van die gedeelte van die landdrosdistrik Vereeniging wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing No. 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Westonaria geval het] en Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone by klousule 4 voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4: BESOLDIGING

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

	Vanaf datum van publi- kasie	Vanaf eerste betaaldag in Oktober 1994
(a) Blindhanger.....	279	300
(b) (i) Uitknipper, ongekwalifiseer:		
Eerste ses maande ondervinding.....	187	201
Tweede ses maande ondervinding.....	195	210
Derde ses maande ondervinding.....	207	222
(ii) Uitknipper, gekwalifiseer....	216	232
(c) (i) Leeringsnyer:		
Eerste ses maande ondervinding.....	200	215
Tweede ses maande ondervinding.....	220	236
Derde ses maande ondervinding.....	233	250
Vierde ses maande ondervinding.....	244	262
Vyfde ses maande ondervinding.....	259	278
(ii) Snyder, gekwalifiseer.....	265	285
(d) (i) Afleweringsmotordrywer:		
Dywer van motorvoertuig met 'n onbelaste massa van—		
hoogstens 450 kg.....	187	201
meer as 450 kg tot 2 750 kg.....	190	204
meer as 2 750 kg tot 4 550kg.....	217	233
meer as 4 550 kg.....	235	253
(ii) Personeelmotordrywer.....	187	201
(e) Voorman.....	351	377

Grobblersdal, Cullinan and Brits, which, prior to 28 November 1941, 30 May 1968 and 1 June 1972 (Proclamation No. 225 of 28 November 1941 and Government Notices Nos. 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972, respectively) fell within the magisterial District of Pretoria, but excluding the farm Geelbeksvey 345], Randburg, Randfontein [excluding the farms Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpan 18, Ireton 19, Phatiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 and Rietfontein 48, but including those portions of the Magisterial Districts of Oberholzer and Koster which, prior to 14 August 1953 and 26 July 1963 (Government Notices Nos. 1718 of 14 August 1953 and 1105 of 26 July 1963, respectively), fell within the Magisterial District of Randfontein), Roodepoort, Springs and Westonaria [excluding those portions which, prior to 1 October 1966 and 1 September 1978 (Government Notices Nos. 476 of 30 September 1966 and 1745 of 1 September 1978), fell within the Magisterial Districts of Vanderbijlpark and Potchefstroom, respectively, but including that portion of the Magisterial District of Vereeniging which, prior to 1 November 1970 (Government Notice No. 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Westonaria] and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4.

2. CLAUSE 4: REMUNERATION

In subclause (1), substitute the following for the existing table:

	From date date of publication	From first pay-day in October 1994
(a) Blindhanger.....	279	300
(b) (i) Chopper-out, unqualified:		
First six months of experience.....	187	201
Second six months of experience.....	195	210
Third six months of experience.....	207	222
(ii) Chopper-out, qualified.....	216	232
(c) (i) Cutter, learner:		
First six months of experience.....	200	215
Second six months of experience.....	220	236
Third six months of experience.....	233	250
Fourth six months of experience.....	244	262
Fifth sixth months of experience.....	259	278
(ii) Cutter, qualified.....	265	285
(d) (i) Driver (deliveries): Driver of motor vehicle with an unladen mass of—		
up to 450 kg.....	187	201
over 450 kg to 2 750 kg...	190	204
over 2 750 kg to 4 550kg	217	233
over 4 550 kg.....	235	253
(ii) Driver (staff):.....	187	201
(e) Foreman.....	351	377

	Vanaf datum van publi- kasie	Vanaf eerste betaaldag in Oktober 1994		From date date of publication	From first pay-day in October 1994
(f) (i) Algemene assistent, onge- kwalifiseer:			(f) (i) General assistant, unquali- fied:		
Eerste ses maande ondervinding	187	201	First six months of experience	187	201
Tweede ses maande ondervinding	195	210	Second six months of experience	195	210
Derde ses maande ondervinding	207	222	Third six months of experience	207	222
Vierde ses maande ondervinding	217	233	Fourth six months of experience	217	233
Vyfde ses maande ondervinding	238	256	Fifth six months of experience	238	256
(ii) Algemene assistent, gekwalifiseer	265	285	(ii) General assistant, qualified	265	285
(9) Faktotum	231	248	(9) Handyman	231	248
(h) Werktuigkundige	282	303	(h) Mechanic	282	303
(i) Masjienwerk (swaar masjiene) ...	265	285	(i) Machinist (heavy machines)	265	285
(j) (i) Masjienwerker, ongekwali- fiseer (ander masjiene):			(j) (i) Machinist, unqualified (other machines):		
Eerste ses maande ondervinding	187	201	First six months of experience	187	201
Tweede ses maande ondervinding	200	215	Second six months of experience	200	215
(ii) Masjienwerker, gekwalifi- seer (ander masjiene)	221	238	(ii) Machinist, qualified (other machines)	221	238
(k) Nagwag	198	213	(k) Night watchman	198	213
(l) Nie elders vermeld nie	187	201	(l) Not elsewhere specified	187	201
(m) Sweismasjienbediener	193	207	(m) Welding machine operator	193	207
(n) Arbeider	195	210	(n) Labourer	195	210

3. KLOUSULE 4bis: JAARLIKSE BONUS

Vervang klousule 4bis deur die volgende:

**“4bis: JAARLIKSE BONUS EN LANGDIENS-
BONUS**

Aan alle werknemers wat 12 maande diens in die Nywerheid voltooi het, moet op die laaste betaaldag van elke jaar 'n bedrag gelyk aan een week se loon as 'n jaarlikse bonus betaal word.

Aan werknemers wat minder as 12 maande diens in die Nywerheid voltooi het, moet 'n *pro rata*-bonus van 1/52 vir elke voltooide week betaal word.”

Bykomend tot die jaarlikse bonus moet 'n langdiensbonus soos volg op die laaste werkdag van die jaar betaal word:

- (a) Een jaar tot vyf jaar diens—een week se loon;
- (b) vyf jaar en langer diens—twee weke se loon.”.

4. KLOUSULE 21: SIEKEFONDS

(1) Vervang die tabel in subklousule (2) deur die volgende:

“Loon per week	Weeklikse bydraes betaalbaar
Van R187,00 per week en hoër	R8,00.”.
(2) In subklousule (11) (a) (vii) voeg na die uitdrukking “gratis chiropraktiese behandeling” by die uitdrukking “en x-strale en bloedtoetse, beperk tot R500,00 per jaar”.	
(3) In subklousule (11) (b) (i), vervang die uitdrukking “R22” deur die uitdrukking “R50,00”.	

3. CLAUSE 4bis: ANNUAL BONUS

Substitute the following for clause 4bis:

**“4bis: ANNUAL BONUS AND LONG-
SERVICE BONUS**

All employees who have completed 12 months of employment in the Industry shall be paid, on the last pay day of each year, an amount equivalent to one week's wages as an annual bonus.

Employees who have completed less than 12 months of employment in the Industry shall be paid a *pro rata* bonus of 1/52 for each completed week.”.

In addition to the annual bonus a long-service bonus shall be paid as follows on the last working day of the year:

- (a) One year to five years' service—one week's wages;
- (b) five years and over—two week's wages.”.

4. CLAUSE 21: SICK FUND

(1) Substitute the following for the table in subclause (2):

“Wages per week	Weekly contributions payable
From R187,00 per week upwards	R8,00.”.
(2) In subclause (11) (a) (vii), after the expression “free chiropractic treatment” add the expression “and X-Rays and blood tests limited to R500,00 per annum”.	

(4) Vervang die bestaande subklousule (11) (b) (iii) deur die volgende:

“(iii) R500,00 betaalbaar per operasie: Met dien verstande dat die operasie in 'n Staatshospitaal uitgevoer word: Met dien verstande voorts dat die operasie deur die mediese beamppte van die Fonds aanbeveel word en noodsaaklik is vir die werknemer se gesondheid en nie vir kosmetiese doeleindes of gewigsvermindering is nie.”.

Namens die partye by die Raad op hede die 30ste dag van Maart 1994 te Johannesburg onderteken.

T. MACQUET,

Voorsitter van die Raad.

N. RATSHIDI,

Ondervoorsitter van die Raad.

W. B. FLOWERS & CO.,

Sekretarisse van die Raad.

(3) In subclause 11 (b) (i), substitute the expression “R50,00” for the expression “R22”.

(4) Substitute the following for the existing subclause (11) (b) (iii):

“(iii) R500,00 payable per operation: Provided that the operation is carried out in a State hospital: Provided further that the operation is recommended by the medical officer of the Fund and is necessary for the health of the employee and not for cosmetic or weight reducing purposes.”.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties to the Council, this 30th day of March 1994.

T. MACQUET,

Chairman of the Council.

N. RATSHIDI,

Vice-Chairman of the Council.

W. B. FLOWERS & CO.,

Secretaries of the Council.

No. R. 1508

9 September 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/687)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van die Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
38.12			Deur subpos No. 3812.30.25 te skrap.			

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
38.12			By the deletion of subheading No. 3812.30.25.			

No. R. 1509

9 September 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/688)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Junie 1994, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies.

No. R. 1509

9 September 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/688)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 June 1994, to the extent set out in the Schedule hereto.

D. L. KEYS,

Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
64.02 "64.02			Deur pos No. 64.02 deur die volgende te vervang: Ander skoeisel met buitesole en bodele van rubber of plastieke:			
	6402.1		Sportskoeisel:			
	6402.11		Skistewels en veldloopkiskoeisel:			
	.10	2	Met bodele van rubber	pr.	30%	
	.15	3	Met bodele van plastiek	pr.	39%	
	6402.19		Ander:			
	.10	3	Met bodele van rubber	pr.	55% of 500c/pr.	
	.15	4	Met bodele van plastiek	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.20	3	Skoeisel met gesperieme of riempies wat deur middel van proppe aan die sool geheg is	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.30	8	Ander skoeisel, wat 'n beskermende metaalneus inkorporeer	pr.	55% of 500c/pr.	
	6492.9		Ander skoeisel:			
	6402.91		Wat die enkel bedek:			
	.10	9	Groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.40	0	Groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	
	.50	8	Groottes van meer as 205, vir mans en seuns	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.99		Ander:			
	.05	3	Groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.40	1	Groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	
	.50	9	Groottes van meer as 205, vir mans en seuns	pr.	55% of 500c/pr."	
64.03			Deur subpos No. 6403.51.15 deur die volgende te vervang:			
	"15	5	Skoeisel (uitgesonderd kamerpantoffels), wat 'n tekstielstof aan die buitekant van die bodeel inkorporeer (uitgesonderd die tong)	pr.	55%"	
			Deur subpos No. 6403.59.15 deur die volgende te vervang:			
	"15	6	Skoeisel (uitgesonderd kamerpantoffels), wat 'n tekstielstof aan die buitekant van die bodeel inkorporeer (uitgesonderd die tong)	pr.	55%"	
			Deur subpos No. 6403.91.15 deur die volgende te vervang:			
	"15	3	Skoeisel (uitgesonderd kamerpantoffels), wat 'n tekstielstof aan die buitekant van die bodeel inkorporeer (uitgesonderd die tong)	pr.	55%"	
			Deur subpos No. 6403.99.15 deur die volgende te vervang:			
	"15	4	Skoeisel (uitgesonderd kamerpantoffels), wat 'n tekstielstof aan die buitekant van die bodeel inkorporeer (uitgesonderd die tong)	pr.	55%"	
64.04 en 64.05 "64.04			Deur poste Nos. 64.04 en 64.05 deur die volgende te vervang:			
			Skoeisel met buitesole van rubber, plastieke, leer of saamgestelde leer en bodele van tekstielstowwe:			
	6404.1		Skoeisel met buitesole van rubber of plastiek:			
	6404.11		Sportskoeisel; tennisskoene, korfbalskoene, gimnastiekskoene, oefenskoene en soortgelyke skoene:			
	.05	3	Skistewels en veldloopkiskoeisel	pr.	30%	
	.10	1	Atletiekspykerskoene	pr.	15%	
	.20	7	Sportskoeisel (uitgesonderd atletiekspykerskoene, skistewels en veldloopkiskoeisel), groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.30	4	Sportskoeisel (uitgesonderd atletiekspykerskoene, skistewels en veldloopkiskoeisel), groottes van meer as 205	pr.	55% of 500c/pr.	
	.55	9	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.90	8	Ander:	pr.	55% of 500c/pr.	

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statis- tiese Eenheid	Skaal van Reg	Anno- tasies
64.05	6404.19		Ander:			
	.10	0	Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c/pr.	
	.12	7	Balletskoene, met geblokte toon	pr.	vry	
	.15	1	Ander balletskoene	pr.	30%	
	.50	7	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.90	9	Ander	pr.	55% of 500c/pr.	
	6404.20		Skoetse met buitesole van leer of saamgestelde leer:			
	.10	8	Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c/pr.	
	.20	5	Balletskoene, met geblokte toon	pr.	vry	
	.30	2	Ander balletskoene	pr.	30%	
	.40	0	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.50	7	Ander, groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	
	.90	6	Ander	pr.	55% of 500c/pr.	
			Ander skoeisel:			
	6405.10		Met bodele van leer of saamgestelde leer:			
	.10	7	Met buitesole van hout	pr.	30%	
	.17	4	Met buitesole van kurk	pr.	30%	
	.30	1	Kamerpantoffels (uitgesonderd dié met buitesole van kurk)	pr.	30% of 30c/pr.	
	.35	2	Balletskoene, met geblokte toon hoogtes	pr.	vry	
	.37	9	Ander balletskoene	pr.	30%	
	.47	6	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	30%	
	.57	3	Ander, groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	30%	
	.90	5	Ander	pr.	30%	
	6405.20		Met bodele van tekstielstowwe:			
	.10	1	Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c/pr.	
	.15	2	Balletskoene, met geblokte toon	pr.	vry	
	.17	9	Ander balletskoene	pr.	30%	
	.27	6	Met buitesole van tou, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.29	2	Met buitesole van tou, groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	
	.31	4	Met buitesole van tou, groottes van meer as 205, vir mans en seuns	pr.	55% of 500c/pr.	
	.60	8	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.70	5	Ander, groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	
	.90	8	Ander	pr.	55% of 500c/pr.	
	6405.90		Ander:			
	.10	3	Kamerpantoffels	pr.	30% of 30c/pr.	
	.15	4	Balletskoene, met geblokte toon	pr.	vry	
	.17	0	Ander balletskoene	pr.	30%	
	.30	8	Ander, met buitesole van rubber of plastieke	pr.	55% of 500c/pr.	
	.33	2	Ander, met buitesole van leer of saamgestelde leer, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.35	9	Ander, met buitesole van leer of saamgestelde leer, groottes van meer as 205, vir vroue en dogters	pr.	55% of 500c/pr.	

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
	.37	5	Ander, met buitesole van leer of saamgestelde leer, groottes van meer as 205, vir mans en seuns	pr.	55% of 500c/pr.	
	.45	6	Ander, met buitesole van hout	pr.	55% of 500c/pr.	
	.51	0	Ander, met buitesole van kurk, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.54	5	Ander, met buitesole van kurk, groottes van meer as 205	pr.	55% of 500c/pr.	
	.75	8	Ander, groottes van hoogstens 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.80	4	Ander, groottes van meer as 205	pr.	55% of 500c/pr.	
	.90	1	Ander	pr.	55% of 500c/pr."	

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
64.02 "64.02			By the substitution for heading No. 64.02 of the following: Other footwear with outer soles and uppers of rubber or plastics:			
	6402.1		Sports footwear:			
	6402.11		Ski-boots and cross country ski footwear:			
	.10	2	With uppers of rubber	pr.	30%	
	.15	3	With uppers of plastics	pr.	30%	
	6402.19		Other:			
	.10	3	With uppers of rubber	pr.	55% of 500c/pr.	
	.15	4	With uppers of plastics	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.20	3	Footwear with upper straps or thongs assembled to the sole by means of plugs	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.30	8	Other footwear, incorporating a protective metal toe-cap	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.9		Other footwear:			
	6402.91		Covering the ankle:			
	.10	9	Sizes not exceeding 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.40	0	Sizes exceeding 205, for women and girls	pr.	55% of 500c/pr.	
	.50	8	Sizes exceeding 205, for men and boys	pr.	55% of 500c/pr.	
	6402.99		Other:			
	.05	3	Sizes not exceeding 205	pr.	55% of 300c/pr.	
	.40	1	Sizes exceeding 205, for women and girls	pr.	55% of 500c/pr.	
	.50	9	Sizes exceeding 205, for men and boys	pr.	55% of 500c/pr."	
64.03			By the substitution for subheading No. 6403.51.15 of the following:			
	"15	5	Footwear (excluding bedroom slippers), which incorporate textile material in the external surface area of the upper (excluding the tongue)	pr.	55%"	
			By the substitution for subheading No. 6403.59.15 of the following:			
	"15	6	Footwear (excluding bedroom slippers), which incorporate textile material in the external surface area of the upper (excluding the tongue)	pr.	55%	
			By the substitution for subheading No. 6403.91.15 of the following:			
	"15	3	Footwear (excluding bedroom slippers), which incorporate textile material in the external surface area of the upper (excluding the tongue)	pr.	55%"	
			By the substitution for subheading No. 6403.99.15 of the following:			
	"15	4	Footwear (excluding bedroom slippers), which incorporate textile material in the external surface area of the upper (excluding the tongue)	pr.	55%"	

Head- ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
	6405.90		Other:			
	.10	3	Bedroomslippers	pr	30% or 30c/pr.	
	.15	4	Ballet shoes, with blocked toes	pr.	free	
	.17	0	Other ballet shoes	pr.	30%	
	.30	8	Other, with outer soles of rubber or plastics	pr.	55% or 500c/pr.	
	.33	2	Other, with outer soles of leather or composition leather, sizes not exceeding 205	pr.	55% or 300c/pr.	
	.35	9	Other, with outer soles of leather or composition leather, sizes exceeding 205, for women and girls	pr.	55% or 500c/pr.	
	.37	5	Other, with outer soles of leather or composition leather, sizes exceeding 205, for men and boys	pr.	55% or 500c/pr.	
	.45	6	Other, with outer soles of wood	pr.	55% or 500c/pr.	
	.51	0	Other, with outer soles of cork, sizes not exceeding 205	pr.	55% or 300c/pr.	
	.54	5	Other, with outer soles of cork, sizes exceeding 205	pr.	55% or 500c/pr.	
	.75	8	Other, sizes not exceeding 205	pr.	55% or 300c/pr.	
	.80	4	Other, sizes exceeding 205	pr.	55% or 500c/pr.	
	.90	1	Other	pr.	55% or 500c/pr."	

No. R. 1510

9 September 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/2/79)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2A van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
getoon.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies.

No. R. 1510

9 September 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/2/79)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2A of Schedule No. 1 of the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. L. KEYS,

Minister of Finance.

BYLAE

Tarief- item	Tarief- pos	Beskrywing	Skaal van Reg		Annota- sies
			Aksyns	Doeane	
117.24 "117.24"	87.04	Deur tariefitem 117.24 deur die volgende te vervang: Motorvoertuie (uitgesonderd voorwiel-aangedrewe driewielmotorvoertuie) vir die vervoer van goedere, eenheidsgebou met 'n voertuigmassa van hoogstens 2 000 kg	40%	—"	

SCHEDULE

Tariff Item	Tariff Heading	Description	Rate of Duty		Annotations
			Excise	Customs	
117.24 "117.24"	87.04	By the substitution for tariff item 117.24 of the following: Motor vehicles (excluding front-wheel-drive three-wheel motor vehicles) for the transport of goods, mono-built, of a vehicle mass not exceeding 2 000 kg	40%	—"	

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID**No. R. 1517****9 September 1994**

WET OP GEVAARHOUDENDE STOWWE, 1973
(WET No. 15 VAN 1973)

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERKLARING
VAN KOOLSTOFTETRACHLORIED AS 'N GROEP 1
KATEGORIE A GEVAARHOUDENDE STOF

Die Minister van Gesondheid is van voorneme om kragtens artikel 2 (1) (a) van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet No. 15 van 1973), saamgelees met artikel 2 (3) (a) van die genoemde Wet, die Regulasies in die Bylae uit te vaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of verhoë in verband met die voorgename regulasies aan die Direkteur-generaal: Gesondheid, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Toksikologie), voor te lê.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet No. 15 van 1973), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

Gevaarhoudende stof

2. Koolstoftetrachloried word hiermee as 'n Groep 1 Kategorie A gevaarhoudende stof verklaar.

3. Koolstoftetrachloried word as 'n verbode stof verklaar behoudens die voorwaardes soos hieronder uitengesit:

- (a) 'n Invoerder, vir die invoer van koolstoftetrachloried vir verkoop of verskaffing vir myn- of industriële doeleindes, of vir verkoop of verskaffing aan 'n *bona fide*-laboratorium, navorsingsinstituut of opvoedkundige inrigting; en
- (b) 'n vervaardiger, vir die vervaardigingsdoeleindes, verkoop of verskaffing van koolstoftetrachloried vir myn- of industriële doeleindes of vir verkoop of verskaffing aan 'n *bona fide*-laboratorium, navorsingsinstituut of opvoedkundige inrigting.

4. Die invoerder of vervaardiger waarna verwys word in 3 (a) en 3 (b) moet die regulasies betreffende Groep 1 Kategorie A gevaarhoudende stowwe nakom.

No. R. 1518**9 September 1994**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE METALE IN
VOEDINGSMIDDELS

Die Minister van Gesondheid, het in terme van artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

DEPARTMENT OF HEALTH**No. R. 1517****9 September 1994**

HAZARDOUS SUBSTANCES ACT, 1973
(ACT No. 15 OF 1973)

REGULATIONS REGARDING THE DECLARATION
OF CARBON TETRACHLORIDE AS A GROUP 1
CATEGORY A HAZARDOUS SUBSTANCE

The Minister of Health intends in terms of section 2 (1) (a) of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act No. 15 of 1973), read together with section 2 (3) (a) of the said Act, to make regulations in the Schedule.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations or representations they wish to the Director-General of Health, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Toxicology), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Act" means the Hazardous Substances Act, 1973 (Act No. 15 of 1973), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear such meaning.

Hazardous substance

2. Carbon tetrachloride has been declared as a Group 1 Category A hazardous substance.

3. Carbon tetrachloride has been declared a prohibited substance with exception to—

- (a) an importer, for the importation of carbon tetrachloride for sale or supply for mining or industrial purposes or for sale or supply to a *bona fide* laboratory, research institution or teaching institution; and
- (b) a manufacturer, for own manufacturing purposes, sale or supply of carbon tetrachloride for mining or industrial purposes or for sale or supply to a *bona fide* laboratory, research institution or teaching institution.

4. The importer or manufacturer referred to in 3 (a) and 3 (b) must adhere to the regulations regarding Group 1 Category A hazardous substances.

No. R. 1518**9 September 1994**

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS RELATING TO METALS IN
FOODSTUFFS

The Minister of Health has in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the Regulations in the Schedule.

BYLAE

SCHEDULE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. Vir die doeleindes van artikel 2 (1) (b) (i) van die Wet, in soverre dit toegepas word en van toepassing is op voedingsmiddels, word 'n voedingsmiddel in die Aanhangel van hierdie regulasies gelys, geag besmet, onsuiver of bederf te wees of vir die menslike gesondheid skadelik of nadelig te wees indien dit die metale, lood, koper, kwik, sink, kadmium, arseen, tin en antimoon in groter hoeveelhede bevat as wat in die aanhangsel van hierdie regulasies teenoor die betrokke voedingsmiddels aangedui word.

3. Regulasie 3 (2) van die regulasies uitgevaardig kragtens die herroepe Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet No. 13 van 1929), soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 575 van 28 Maart 1930 en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 838 van 7 Junie 1957 en R. 3228 van 5 September 1969, word hierby geskrap.

Definitions

1. In these regulations "the Act" means the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972) and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. For the purposes of section 2 (1) (b) (i) of the Act in so far as it is applied and applicable to foodstuffs, any foodstuff listed in the Annexure to these regulations shall be deemed to be contaminated, impure or decayed or harmful or injurious to human health if it contains the metals lead, copper, mercury, zinc, cadmium, arsenic, tin and antimony in amounts greater than the amounts indicated opposite the relevant foodstuff in the Annexure to these regulations.

3. Regulation 3 (2) of the regulations made under the repealed Food, Drug and Disinfectants Act, 1929 (Act No. 13 of 1939), as published by Government Notice No. 575 of 28 March 1930 and amended by Government Notices Nos. R. 838 of 7 June 1957 and R. 3228 of 5 September 1969, is hereby deleted.

AANHANGSEL

MAKSIMUM VLAKKE VIR METALE IN VOEDSEL

(mg/kg of mg/l)

Voedingsmiddel	Lood (Pb)	Koper (Cu)	Kwik (Hg)	Sink (Zn)	Kadmium (Cd)	Arseen (As)	Tin (Sn)	Antimoon (Sb)
Vleis (insluitend verwerkte vleis en organe)	0,5	30,0	0,05	40,0	2,0	1,0	40,0	1,0
Vleis, geblik (uitgesonderd soliede vleispak in reghoekige blik tot 1997-12-31)	1,0	30,0	0,05	40,0	2,0	1,5	200,00	1,0
Soliede vleispak in 'n reghoekige blik tot 1997-12-31	2,0	30,0	0,05	40,0	2,0	1,5	200,0	1,0
Vis (insluitende verwerkte vis)	1,0	30,0	0,5*	40,0	1,0	1,0	40,0	1,0
Vis, geblik	4,0	30,0	0,5*	40,0	1,0	1,5	200,0	1,0
Swaardvis en ander snawelvisse, Tuna en haai (insluitend geblikte Tuna)	4,0	30,0	1,0*	40,0	1,0	1,5	40,0†	1,0
Skulpvis (insluitende koppotiges) en skulpvisprodukte	4,0	50,0	1,0*	300,0	3,0	3,0	40,0	1,0
Vrugte en groente	0,5	30,0	0,03	40,0	0,1	1,0	40,0	1,0
Vrugte en groente in blik verpak	1,0	30,0	0,03	40,0	0,1	1,5	200,0	1,0
Melk	0,05	2,0	0,01	5,0	0,005	0,1	40,0	0,15
Eiers	0,1	30,0	0,03	40,0	0,01	1,0	40,0	1,0
Graan en graanprodukte	0,5	30,0	0,05	40,0	0,1	1,0	40,0	1,0
Gelatien	10,0	30,0	0,05	100,0	0,1	2,5	200,0	1,0
Alle koeldranke, insluitende vrugtesappe en fontein- of mineraalwater (nie in blik verpak)	0,3	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	40,0	0,15
Bier, sider en aal (nie in blik verpak)	0,3	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	40,0	0,15
Enige drank in blik verpak	1,0	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	200,0	0,15
Enige ander voedsel	0,5	30,0	0,05	40,0	0,1	1,0	200,0	1,0
Vir ander alkoholiese drankprodukte word verwys na die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet No. 60 van 1989)								

* As metielkwik

† 200 mg/kg vir geblikte tuna

ANNEXURE
MAXIMUM LIMITS FOR METALS IN FOODSTUFFS
(mg/kg or mg/l^l)

Foodstuff	Lead (Pb)	Copper (Cu)	Mercury (Hg)	Zinc (Zn)	Cadmium (Cd)	Arsenic (As)	Tin (Sn)	Antimony (Sb)
Meat (including processed meat and organs)	0,5	30,0	0,05	40,0	2,0	1,0	40,0	1,0
Canned meat (excluding solid meat packs in rectangular cans until 1997-12-31)	1,0	30,0	0,05	40,0	2,0	1,5	200,00	1,0
Solid meat packs in rectangular cans until 1997-12-31	2,0	30,0	0,05	40,0	2,0	1,5	200,0	1,0
Fish (including processed fish)	1,0	30,0	0,5*	40,0	1,0	1,0	40,0	1,0
Canned fish	4,0	30,0	0,5*	40,0	1,0	1,5	200,0	1,0
Swordfish and other billed fish, tuna and shark (including canned tuna)	4,0	30,0	1,0*	40,0	1,0	1,5	40,0†	1,0
Shellfish (including cephalopods) and shellfish products	4,0	50,0	1,0*	300,0	3,0	3,0	40,0	1,0
Fruit and vegetables	0,5	30,0	0,03	40,0	0,1	1,0	40,0	1,0
Canned fruit and vegetables	1,0	30,0	0,03	40,0	0,1	1,5	200,0	1,0
Milk	0,05	2,0	0,01	5,0	0,005	0,1	40,0	0,15
Eggs	0,1	30,0	0,03	40,0	0,01	1,0	40,0	1,0
Cereals and processed cereals	0,5	30,0	0,05	40,0	0,1	1,0	40,0	1,0
Gelatin	10,0	30,0	0,05	100,0	0,1	2,5	200,0	10,0
All cool drinks, including fruit juices and spring- or mineral water (not canned)	0,3	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	40,0	0,15
Beer, cider and ale (not canned)	0,3	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	40,0	0,15
Any canned drink	1,0	5,0	0,01	5,0	0,01	0,2	200,0	0,15
Any other foodstuff	0,5	30,0	0,05	40,0	0,1	1,0	200,0	1,0
For other alcoholic liquor products refer to the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989)								

* As methylmercury

† 200 mg/kg for canned Tuna

No. R. 1519

9 September 1994

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD**

REGULASIES BETREFFENDE DIE KWALIFIKASIES
WAT DIE REG OP REGISTRASIE AS SIELKUN-
DIGES VERLEEN: WYSIGING

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 24 (1), gelees met artikel 61 (4), van die Wet op Genees- here, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiens- beroepe, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheel- kundige Raad, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 612 van 15 April 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2578 van 23 Desember 1977, R. 1040 van 26 Mei 1978, R. 2612 van 29 Desember 1978, R. 670 van 27 Maart 1981, R. 1020 van 28 Mei 1982, R. 1386 van 9 Julie 1982, R. 2662 van 10 Desember 1982, R. 1098 van 30 Mei

No. R. 1519

9 September 1994

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL**

REGULATIONS RELATING TO THE QUALIFICA-
TIONS WHICH ENTITLE PSYCHOLOGISTS TO
REGISTRATION: AMENDMENT

The Minister of Health has, in terms of section 24 (1), read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 612 of 15 April 1977, as amended by Government Notices Nos. R. 2578 of 23 December 1977, R. 1040 of 26 May 1978, R. 2612 of 29 December 1978, R. 670 of 27 March 1981, R. 1020 of 28 May 1982, R. 1386 of 9 July 1982, R. 2662 of 10 December 1982, R. 1098 of

1984, R. 1101 van 30 Mei 1984, R. 1728 van 9 Augustus 1985, R. 89 van 17 Januarie 1986, R. 2162 van 17 Oktober 1986, R. 2595 van 12 Desember 1986, R. 1171 van 24 Junie 1988, R. 1182 van 24 Mei 1991, R. 2054 van 23 Augustus 1991, R. 3307 van 11 Desember 1992, R. 2410 van 17 Desember 1993 en R. 1136 van 1 Julie 1994.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende kwalifikasies by te voeg:

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
Acadia-Universiteit—	
Magister in Natuurwetenskappe in Sielkunde	M.Sc. (Sielkunde) Acadia.
B Beirut-Universiteit, Wrocław—	
Magister in Natuurwetenskappe in Sielkunde	M.Sc. (Sielkunde) B. Beirut.
Centro Escolar-Universiteit, Manilla—	
Magister in Lettere en Wysbegeerte	M.A. Centro Escolar, Manilla.
Jagielloniese-Universiteit, Krakau—	
Magister in Natuurwetenskappe	M.Sc. Jagielloniese Univ.
Miami-Universiteit—	
Magister in Natuurwetenskappe	M.Sc. Miami.
Universiteit van Portland, Oregon—	
Magister in Lettere en Wysbegeerte	M.A. Portland.
Rhodes-Universiteit—	
Magister in Lettere en Wysbegeerte in Bedryfsielkunde	M.A. (Bedryfsielkunde) Rhodes.
Magister in Natuurwetenskappe in Bedryfsielkunde	M.Sc. (Bedryfsielkunde) Rhodes.
Magister in Sosiale Wetenskappe in Bedryfsielkunde	M.Soc.Sc. (Bedryfsielkunde) Rhodes.
Universiteit van Wes-Kaapland—	
Magister in Administrasie in Bedryfsielkunde	M. Admin (Bedryfsielkunde) Wes-Kaapland.
Magister in Handel en Bedryfsielkunde	M.Com. (Bedryfsielkunde) Wes-Kaapland.
Magister in Ekonomiese Wetenskappe in Bedryfsielkunde	M.Econ. (Bedryfsielkunde) Wes-Kaapland.

No. R. 1528

9 September 1994

WET OP APTEKERS, 1974

REGULASIES BETREFFENDE DIE MINIMUM VEREISTES VAN DIE LEERPLAN VIR 'N GRAAD IN FARMASIE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 49 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet No. 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

30 May 1984, R. 1101 of 30 May 1984, R. 1728 of 9 August 1985, R. 89 of 17 January 1986, R. 2162 of 17 October 1986, R. 2595 of 12 December 1986, R. 1171 of 24 June 1988, R. 1182 of 24 May 1991, R. 2054 of 23 August 1991, R. 3307 of 11 December 1992, R. 2410 of 17 December 1993 and R. 1136 of 1 July 1994.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following qualifications:

<i>University or examining authority and qualification</i>	<i>Abbreviation for registration</i>
Acadia University—	
Master of Science in Psychology	M.Sc. (Psychology) Acadia.
B Beirut University, Wrocław—	
Master of Science in Psychology	M.Sc. (Psychology) B. Beirut.
Centro Escolar University, Manilla—	
Master of Arts	M.A. Centro Escolar, Manilla.
Jagiellonian University, Krakau—	
Master of Science	M.Sc. Jagiellonian Univ.
Miami University—	
Master of Science	M.Sc. Miami.
University of Portland, Oregon—	
Master of Arts	M.A. Portland.
Rhodes University—	
Master of Arts in Industrial Psychology	M.A. (Industrial Psychology) Rhodes.
Master of Science in Industrial Psychology	M.Sc. (Industrial Psychology) Rhodes.
Master of Social Science in Industrial Psychology	M.Soc.Sc. (Industrial Psychology) Rhodes.
University of the Western Cape—	
Master of Administration in Industrial Psychology	M. Admin. (Industrial Psychology) Western Cape.
Master in Commerce in Industrial Psychology	M.Com. (Industrial Psychology) Western Cape.
Master in Economics in Industrial Psychology	M.Econ. (Industrial Psychology) Western Cape.

No. R. 1528

9 September 1994

PHARMACY ACT, 1974

REGULATIONS RELATING TO THE MINIMUM REQUIREMENTS OF THE CURRICULUM FOR A DEGREE IN PHARMACY

The Minister of Health has, on the recommendation of the South African Pharmacy Council, under section 49 of the Pharmacy Act, 1974 (Act No. 53 of 1974), made the regulations in the Schedule.

BYLAE**SCHEDULE****Omskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Aptekers, 1974 (Wet No. 53 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"erkende universiteit" 'n universiteit waarvan die graad in farmasie vir doeleindes van artikel 15 van die Wet deur die raad erken word.

Minimum leerplan

2. Die volgende is die minimum leerplan vir 'n graad in farmasie, wat minstens vier jaar voltydse studie aan 'n erkende universiteit behels:

(1) (a) Hoofvakgebiede

- (i) Farmakologie.
- (ii) Farmaseutiese Chemie.
- (iii) Farmaseutika.
- (iv) Farmasiepraktyk.

(b) Elke hoofvakgebied in paragraaf (a) bedoel moet oor minstens vier semesters aangebied word met 'n totaal van minstens 19 semester-kursusse vir die vier hoofvakgebiede.

(2) Voorbereidende en aanvullende vakgebiede

(a) Die volgende fisiese, biologiese, matematiese en biomediese en wetenskappe of elemente daarvan moet ter voorbereiding vir en aanvullend tot die hoofvakgebied by die leerplan ingesluit word:

- (i) Algemene en Organiese Chemie.
- (ii) Anatomie.
- (iii) Biochemie.
- (iv) Biologie.
- (v) Biostatistiek.
- (vi) Fisika.
- (vii) Fisiologie.
- (viii) Immunologie.
- (ix) Mikrobiologie.
- (x) Patologie.
- (xi) Wiskunde.

(b) Die vakgebied of elemente daarvan in paragraaf (a) bedoel, moet oor minstens 23 semesters aangebied word.

(3) Diverse vakinhoud

Gedurende sy opleiding moet die student blootgestel word aan toepaslike elemente van die volgende vakgebiede:

- (a) Kommunikasievaardighede.
- (b) Sosiale en gedragwetenskappe.
- (c) Rekenaargeletterdheid.

(4) Geïntegreerde praktykopleiding

Gedurende die akademiese opleidingsfase en onder die toesig van die erkende universiteit se personeel moet die student praktykopleiding in, onder andere, gemeenskapsgesondheidsentra, hospitale en geselekteerde gemeenskapsapteke ondergaan.

Definition

1. In these regulations "the Act" means the Pharmacy Act, 1974 (Act No. 53 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act bears such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"recognised university" means a university of which the degree in pharmacy is recognised by the council for the purposes of section 15 of the Act.

Minimum curriculum

2. The following is the minimum curriculum for a degree in pharmacy, which entails a minimum of four years of full-time study at a recognised university:

(1) (a) Major subjects

- (i) Pharmacology.
- (ii) Pharmaceutical Chemistry.
- (iii) Pharmaceutics.
- (iv) Pharmacy Practice.

(b) Each major subject referred to in paragraph (a) shall be presented over a minimum of four semesters with a total of at least 19 semester courses for the four subjects.

(2) Preparatory and supplementary subjects

(a) The following physical, biological mathematical and biomedical sciences, or elements thereof, shall, preparatory and supplementary to the major subjects, be included in the curriculum:

- (i) General and Organic Chemistry.
- (ii) Anatomy.
- (iii) Biochemistry.
- (iv) Biology.
- (v) Biostatistics.
- (vi) Physics.
- (vii) Physiology.
- (viii) Immunology.
- (ix) Microbiology.
- (x) Pathology.
- (xi) Mathematics.

(b) The subjects or elements thereof referred to in paragraph (a) shall be presented over a minimum of 23 semesters.

(3) Miscellaneous subjects

During his training the student shall be exposed to appropriate elements of the following subjects:

- (a) Communication skills.
- (b) Social and behavioural sciences.
- (c) Computer literacy.

(4) Integrated practical training

The student shall, during the academic training phase and under the supervision of academic staff of the recognised university, undergo practical training at, *inter alia*, community health centres, hospitals and selected community pharmacies.

Afneem van eksamens

3. Die eksamens in elke vak moet deur minstens twee eksaminatore afgeneem word; van wie een nie aan die onderrig van die studente in die vak deelgeneem het nie.

Minimum punte

4. Die minimum punte wat 'n student moet behaal om in 'n eksamen te slaag, is 50 persent.

Afwyking van minimum leergang

5. 'n Erkende universiteit mag nie sonder die voorafgaande goedkeuring van die Raad van die minimum leergang wat in regulasie 2 voorgeskryf word, afwyk nie: Met dien verstande dat 'n universiteit na goeddunke, addisionele studiekursusse in die leergang vir sy graad kan insluit.

Herroeping

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1476 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2504 van 9 November 1979 en R. 2794 van 24 Desember 1981, word hierby herroep.

Conduct of examinations

3. The examinations in each subject shall be conducted by at least two examiners, one of whom shall not have taken part in the teaching of the students in the subject.

Minimum marks

4. The minimum marks which a student is required to obtain in order to pass in an examination, shall be 50 per cent.

Deviation from minimum curriculum

5. A recognised university shall not deviate from the minimum curriculum prescribed in regulation 2 without the prior consent of the Council: Provided that a university may, in its discretion, include additional courses of study in the curriculum for its degrees.

Repeal

6. The regulations published under Government Notice No. R. 1476 of 1 August 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 2504 of 9 November 1979 and R. 2794 of 24 December 1981, are hereby repealed.

No. R. 1529**9 September 1994**

TOEPASSING VAN DEEL III VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET No. 45 VAN 1965), IN DIE REGSGEBIED VAN DIE STADSRAAD VAN KAAPSTAD EN MAGTIGING VAN DIE STADSRAAD VAN KAAPSTAD OM BEVOEGDHEDE TEN OPSIGTE VAN AANGRENSENDE GEBIEDE UIT TE OEFEN

Ek, Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister van Gesondheid, handelende kragtens artikel 14 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet No. 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, verklaar hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan van toepassing is in die gebied waarvan die grense in die Bylae hiervan beskryf word, en magtig hierby die Stadsraad van Kaapstad om die bevoegdhede deur Deel III van genoemde Wet aan plaaslike besture verleen, ten opsigte van bedoelde gebied uit te oefen.

BYLAE

Begin by Baken C op Kaart LG 6350/1936 van Erf 1198, Groenpunt; daarvandaan ooswaarts met die huidige laagwatermerk (deur landterugwinning en die konstruksie van golfbrekers geskep) langs tot waar dit die verlenging in 'n noordwestelike rigting van die noordoostelike grens van Erwe 17461 en 17462 (grens BC – sien Algemene Plan TP 312 SD), Kaapstad, te Paardeneiland, kruis; daarvandaan suidooswaarts met sodanige verlengde lyn langs tot waar dit die hoogwatermerk kruis; daarvandaan suidweswaarts met die huidige munisipale grens langs, beskryf as die hoogwatermerk ingevolge Proklamasie No. 257 van 1906 (wat die omvang van die destydse Maitland munisipale gebied beskryf), tot by die mond van die Soutrivier (voor kanalisering); daarvandaan met die laagwatermerk ingevolge Proklamasie No. 238 van 1911 langs (wat die grens van die destydse Woodstock munisipale

No. R. 1529**9 September 1994**

APPLICATION OF PART III OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT No. 45 of 1965), IN THE AREA OF JURISDICTION OF THE CITY COUNCIL OF CAPE TOWN AND AUTHORIZATION OF THE CITY COUNCIL OF CAPE TOWN TO EXERCISE ITS POWERS IN RESPECT OF ADJACENT AREAS

I, Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister of Health, hereby under section 14 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act No. 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Industries, Commerce and Tourism, declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable in the area the boundaries of which are described in the Schedule hereto, and authorise the City Council of Cape Town to exercise the powers conferred upon local authorities by Part III of the said Act in respect of the said area.

SCHEDULE

Beginning at Beacon C on SG Diagram 6350/1936 of Erf 1198, Green Point; thence eastwards along the present low-water mark (created by land reclamation and the construction of breakwaters) to where it intersects the north-westerly prolongation of the north-eastern boundary of Erven 17461 and 17462 (boundary BC vide General Plan TP 312 SD), Cape Town, at Paardeneiland; thence in a south-easterly direction along such prolongation to where it intersects the high-water mark; thence in a south-westerly direction along the present municipal boundary, described as the high-water mark in terms of Proclamation No. 257 of 1906 (which describes the extent of the then Maitland municipal area), to the mouth of the Salt River (prior to canalisation); thence along the low-water mark in

gebied vanaf die hoogwatermerk tot by die laagwatermerk verleng) tot by die militêre lyne by Fort Knokke; daarvandaan met die huidige munisipale grens langs, geproklameer ingevolge artikel 2 van Wet No. 26 van 1983, en beskryf as die laagwatermerk (tans geleë op teruggewinde land), tot by Baken C op Algemene Plan 995 LD; daarvandaan met die reeks reguit lyne langs wat Bakens B, A, Z, Y, X, W, V, U, T, S, R, Q, P, O, N, M, L, K, J, H, G, F, E, D, C, B verbind tot by Baken A (sien Algemene Plan 995 LD), wat ingevolge Proklamasie No. 316 van 1978 die huidige munisipale grens is; daarvandaan noordweswaarts met die huidige munisipale grens langs, geproklameer ingevolge artikel 2 van Wet No. 26 van 1983, en beskryf as die laagwatermerk, tot by Baken C, die beginpunt.

N. C. D. ZUMA,

Minister van Gesondheid.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1546

9 September 1994

RADIOWET, 1952

WYSIGING VAN RADIOREGULASIES

Die Minister van Pos, Telekommunikasie- en Uitsaaiwese het kragtens artikel 18 van die Radiowet, 1952 (Wet No. 3 van 1952), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Radio-regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2862 van 28 Desember 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 148 van 25 Januarie 1980, R. 2661 van 4 Desember 1981, R. 366 van 26 Februarie 1982, R. 855 van 30 April 1982, R. 1945 van 10 September 1982, R. 181 van 31 Januarie 1986, R. 587 van 27 Maart 1986, R. 624 van 4 April 1986, R. 2633 van 12 Desember 1986, R. 1145 van 29 Mei 1987, R. 712 van 15 April 1988, R. 1349 van 30 Junie 1989, R. 1356 van 22 Junie 1990, R. 1814 en R. 1826 van 3 Augustus 1990, R. 114 en R. 115 van 25 Januarie 1991, R. 367 van 1 Maart 1991, R. 1666 van 19 Julie 1991, R. 2133 van 31 Julie 1992, R. 3302 van 4 Desember 1992, R. 1898 van 1 Oktober 1993, R. 2412 van 17 Desember 1993, R. 2557 van 31 Desember 1993 en R. 334 van 18 Februarie 1994.

WYSIGING VAN HOOFSTUK 6 VAN DIE REGULASIES

2.0 Hoofstuk 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende nuwe regulasie na regulasie 5.7 in te voeg:

"5.8 Die Posmeester-generaal kan onderhewig aan 'n bewilliging wat in 'n Poskantoorbegrotingswet ten opsigte van 'n bepaalde boekjaar gemaak is en tot die mate waartoe daar in die betrokke Poskantoorbegrotingswet voorsiening gemaak is, ten opsigte van alle gelde of enige gedeelte daarvan wat kragtens regulasie 5.7 (ii) (c) ingevorder en in die Poskantoorfonds gestort is sodanige gelde aan die staatsinkomstefonds oordra."

terms of Proclamation No. 238 of 1911 (which extends the boundary of the then Woodstock municipal area from the high-water mark to the low-water mark) to the military lines at Fort Knokke; thence along the present municipal boundary, proclaimed in terms of section 2 of Act No. 26 of 1893, and described as the low-water mark (now situated on reclaimed land), to Beacon C on General Plan 995 LD; thence along the series of straight lines joining Beacons B, A, Z, Y, X, W, V, U, T, S, R, Q, P, O, N, M, L, K, J, H, G, F, E, D, C, B to Beacon A (vide General Plan 995 LD); which in terms of Proclamation No. 316 of 1978 is the present municipal boundary); thence north-westwards along the present municipal boundary, proclaimed in terms of section 2 of Act No. 26 of 1893, and described as the low-water mark, to Beacon C, the point of beginning.

N. C. D. ZUMA,

Minister of Health.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1546

9 September 1994

RADIO ACT, 1952

AMENDMENT OF RADIO REGULATIONS

The Minister for Posts, Telecommunications and Broadcasting has, under section 18 of the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

DEFINITION

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise, "the Regulations" means the Radio Regulations published by Government Notice No. R. 2862 of 28 December 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 148 of 25 January 1980, R. 2661 of 4 December 1981, R. 366 of 26 February 1982, R. 855 of 30 April 1982, R. 1945 of 10 September 1982, R. 181 of 31 January 1986, R. 587 of 27 March 1986, R. 624 of 4 April 1986, R. 2633 of 12 December 1986, R. 1145 of 29 May 1987, R. 712 of 15 April 1988, R. 1349 of 30 June 1989, R. 1356 of 22 June 1990, R. 1814 and R. 1826 of 3 August 1990, R. 114 and R. 115 of 25 January 1991, R. 367 of 1 March 1991, R. 1666 of 19 July 1991, R. 2133 of 31 July 1992, R. 3302 of 4 December 1992, R. 1898 of 1 October 1993, R. 2412 of 17 December 1993, R. 2557 of 31 December 1993 and R. 334 of 18 February 1994.

AMENDMENT OF CHAPTER 6 OF THE REGULATIONS

2.0 Chapter 6 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following new regulation after regulation 5.7:

"5.8 The Postmaster General may subject to an appropriation made by a Post Office Appropriation Act in respect of a specific financial year and to the extent provided for in the Post Office Appropriation Act, in respect of all moneys or any part thereof collected in terms of regulation 5.7 (ii) (c) and paid into the Post Office Fund transfer such moneys to the State Revenue Fund."

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 1522 9 September 1994****MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEFONDSWET, 1989****WYSIGING VAN DIE MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKEREGULASIES, 1989**

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 6 van die Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet, 1989 (Wet No. 93 van 1989), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Multilaterale Motorvoertuigongelukkerregulasies, 1989, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2314 van 27 Oktober 1989, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2618 van 1 November 1991, R. 507 van 19 Maart 1993 en R. 754 van 22 April 1994.

Wysiging van Bylae B van die Regulasies

2. Item 2 van Bylae B van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Fedgen Versekering Beperk" te skrap.

DEPARTEMENT VAN WELSYN**No. R. 1516 9 September 1994****WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978****REGULASIES BETREFFENDE TUGONDERSOEKE: WYSIGING**

Die Minister vir Welsyn en Bevolkingsontwikkeling het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, kragtens artikel 28 (1) van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 3026 van 28 Desember 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 3214 van 27 November 1992.

Vervanging van regulasie 5 van die Regulasies

2. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

- "5. (1) Die registrateur moet aan die komitee vir voorlopige ondersoek—
- (a) enige inligting of verduideliking bedoel in regulasie 4 (a) of (b) wat ontvang is is, voorlê; of
 - (b) rapporteer indien geen inligting of verduideliking ontvang is nie.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 1522 9 September 1994****MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS FUND ACT, 1989****AMENDMENT OF THE MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS REGULATIONS, 1989**

The Minister of Transport has, under section 6 of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act, 1989 (Act No. 93 of 1989), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the Multilateral Motor Vehicle Accidents Regulations, 1989, published under Government Notice No. R. 2314 of 27 October 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 2618 of 1 November 1991, R. 507 of 19 March 1993 and R. 754 of 22 April 1994.

Amendment of Schedule B of the Regulations

2. Item 2 of Schedule B of the Regulations is hereby amended by the deletion of the expression "Fedgen Insurance Limited".

DEPARTMENT OF WELFARE**No. R. 1516 9 September 1994****SOCIAL WORK ACT, 1978****REGULATIONS REGARDING DISCIPLINARY INQUIRIES: AMENDMENT**

The Minister for Welfare and Population Development has, on the recommendation of the South African Council for Social Work, in terms of section 28 (1) of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 3026 of 28 December 1990, as amended by Government Notice No. R. 3214 of 27 November 1992.

Substitution of regulation 5 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 5 of the Regulations:

"5. (1) The registrar shall—

- (a) submit to the committee for preliminary inquiry any information or explanation referred to in regulation 4 (a) or (b) which is received; or
- (b) if no information or explanation is received report such fact to the committee for preliminary inquiry.

- (2) Na ontvangs van die inligting bedoel in subregulasie (1) kan die komitee vir voorlopige ondersoek die registrateur gelas om—
- (a) reëlings te tref vir die hou van 'n voorlopige ondersoek; of
 - (b) reëlings te tref vir die hou van 'n tugondersoek."

Vervanging van regulasie 6 van die Regulasies

3. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

- "6. Die registrateur moet na ontvangs van die lasgewing bedoel in regulasie 5 (2) (a) die beskuldigde in kennis stel van—
- (a) die datum, tyd en plek van die voorlopige ondersoek;
 - (b) sy reg om persoonlik tydens die voorlopige ondersoek teenwoordig te wees ten einde sy saak aan die komitee vir voorlopige ondersoek te stel;
 - (c) die feit dat hy nie tydens die voorlopige ondersoek op regsverteenvoording geregtig is nie."

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "5 (b)" te vervang deur die uitdrukking "5 (2) (b)".

Wysiging van regulasie 17 van die Regulasies

5. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (10) deur die volgende subregulasie te vervang:

- "(10) (a) Indien 'n geregistreerde persoon 'n straf kragtens artikel 22 (1) van die Wet opgelê word, moet sodanige straf op skrif gestel en deur die president onderteken word en moet die persoon daarvan in kennis gestel word.
- (b) Die registrateur moet nadat 'n geregistreerde persoon van sy straf in kennis gestel is, sy naam en die straf aldus opgelê in die *Staatskoerant* laat publiseer."

Herroeping

6. Goewermentskennisgewing No. R. 1549 van 5 Junie 1992 word hierby herroep.

PROVINSIALE ADMINISTRASIE: KWAZULU/NATAL

No. R. 1537

9 September 1994

WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 4 (van 2) van die plaas Vaalbank 154, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoel-eindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

- (2) On receipt of the information referred to in subregulation (1) the committee for preliminary inquiry may direct the registrar to—

- (a) arrange for a preliminary inquiry to be held; or
- (b) arrange for a disciplinary inquiry to be held."

Substitution of regulation 6 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 6 of the Regulations:

- "6. The registrar shall, on receipt of the directive referred to in regulation 5 (2) (a), inform the accused of—
- (a) the date, time and place of the preliminary inquiry;
 - (b) his right to be present at the preliminary inquiry in order to put his case to the committee for preliminary inquiry; and
 - (c) the fact that he is not entitled to legal representation at the preliminary inquiry."

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "5 (b)" of the expression "5 (2) (b)".

Amendment of regulation 17 of the Regulations

5. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (10) of the following subregulation:

- "(10) (a) If a penalty is imposed on a registered person in terms of section 22 (1) of the Act, such penalty shall be put in writing, signed by the president, and the person informed thereof.
- (b) The registrar shall, after the registered person has been informed of his penalty, publish in the *Government Gazette* the name of such person and the penalty so imposed."

Repeal

6. Government Notice No. R. 1549 of 5 June 1992 is hereby repealed.

PROVINCIAL ADMINISTRATION: KWAZULU/NATAL

No. R. 1537

9 September 1994

PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 4 (of 2) of the farm Vaalbank 154, situated in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1538**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Restant van Ond. 3 (van 1) die plaas Berouw 179, Ond. 7 (van 3) van die plaas Berouw 179 en Ond. 4 (van 1) van die plaas Berouw 179, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1539**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 3 (van 2) van die plaas Vaalbank 154, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1540**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 5 (van 2) van die plaas Waterval 148, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1538**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Rem. of Sub. 3 (of 1) of the farm Berouw 179, Sub 7 (of 3) of the farm Berouw 179 and Sub 4 (of 1) of the farm Berouw 179, situated in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1539**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 3 (of 2) of the farm Vaalbank 154, situate in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1540**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 5 (of 2) of the farm Waterval 148, situate in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1541**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 2 van die plaas Waterval 148, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1542**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 7 (van 3) van die plaas Waterval 148 en Ond. 9 (van 3) van die plaas Waterval 148, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hede die 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1543**9 September 1994****WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993: AANWYSING VAN GROND**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsdiensbrief No. 13 gedateer 10 Junie 1994, wys ek hierby, Ond. 1 van die plaas Vaalbank 154 en Ond. 5 (van 2) van die plaas Vaalbank 154, geleë in die administratiewe distrik Utrecht en provinsie KwaZulu/Natal, vir vestigingsdoeleindes aan.

Gedateer te Pretoria, op hierdie 16de dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

R. P. MEYER,

Minister vir Provinsiale Sake en Staatkundige Ontwikkeling.

No. R. 1541**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 2 of the farm Waterval 148, situate in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1542**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 7 (of 3) of the farm Waterval 148 and Sub 9 (of 3) of the farm Waterval 148, situate in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

No. R. 1543**9 September 1994****PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993: DESIGNATION OF LAND**

Under the powers vested in me by section 2 (1) (c) of the Provision of Certain Land for Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I hereby designate for the purposes of settlement, Sub 1 of the farm Vaalbank 154 and Sub 5 (of 2) of the farm Vaalbank 154, situate in the Administrative District of Utrecht and Province of KwaZulu/Natal.

Dated at Pretoria this 16th day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

R. P. MEYER,

Minister for Provincial Affairs and Constitutional Development.

SENTRALE STATISTIEKDIENS**No. R. 1520****9 September 1994**

WET OP STATISTIEKE, 1976

REGULASIES BETREFFENDE STATISTIEKE IN VERBAND MET KONSTRUKSIE-INRICHTINGS, 1994

Die Minister sonder Portefeulje het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"konstruksie-inrigting" 'n inrigting wat een of meer werksaamhede verrig in verband met—

- (a) konstruksie-, slopings-, uitgrawings-, installerings-, monterings-, voltooiings-, herstel- of ander werk met betrekking tot geboue en ander strukture; en
- (b) enige ander konstruksie- en siviele-ingenieursprojekte, met inbegrip van boorkontrakteurswerk;

en ook 'n inrigting wat administratiewe, klerklike, verkoops-, navorsings- of ander werksaamhede verrig wat regstreeks verband hou met die werksaamhede van 'n konstruksie-inrigting;

"persoon in beheer van 'n konstruksie-inrigting"—

- (a) die eienaar van die konstruksie-inrigting;
- (b) indien die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van die konstruksie-inrigting aan 'n ander persoon as die eienaar daarvan toevertrou is, sodanige ander persoon; of
- (c) indien die konstruksie-inrigting—
 - (i) 'n insolvente of bestorwe boedel is, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur, na gelang van die geval;
 - (ii) 'n maatskappy onder geregtelike bestuur is, die betrokke geregtelike bestuurder; of
 - (iii) 'n maatskappy, beslote korporasie, vereniging sonder winsoogmerk of koöperasie in likwidasië is, die betrokke likwidateur.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met 'n konstruksie-inrigting, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende die aard van sy werksaamhede, die persone in sy diens, inkomstestaatgewens, belasting en dividende, materiaal verkry, die waarde van werk in rekening gebring en sy vaste bates.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van die betrokke konstruksie-inrigting se finansiële jaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1993 tot en met 30 Junie 1994 geëindig het.

CENTRAL STATISTICAL SERVICE**No. R. 1520****9 September 1994**

STATISTICS ACT, 1976

REGULATIONS RELATING TO STATISTICS IN CONNECTION WITH CONSTRUCTION ESTABLISHMENTS, 1994

The Minister without Portfolio has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read with Government Notice No. R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"construction establishment" means an establishment which conducts one or more activities in connection with—

- (a) construction, demolition, excavation, installation, assembly, completion, repair or other work relating to buildings and other structures; and
- (b) any other construction and civil engineering projects, including contract drilling;

and includes any establishment which conducts administrative, clerical, sales, research or other activities which directly relate to the activities of a construction establishment;

"person in charge of a construction establishment" means—

- (a) the owner of the construction establishment;
- (b) if the supervision of or control over the administration, direction or management of the construction establishment is entrusted to a person other than the owner thereof, such other person; or
- (c) if the construction establishment is—
 - (i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned, as the case may be;
 - (ii) a company under judicial management, the judicial manager concerned; or
 - (iii) a company, close corporation, association not for gain or co-operative in liquidation, the liquidator concerned.

Application of regulations

2. (1) These regulations shall apply in respect of the collection of statistics in connection with any construction establishment, including the collection of particulars and information relating to the nature of its activities, the persons employed by it, income statement information, tax and dividends, material obtained, the value of work brought into account and its fixed assets.

(2) The statistics shall be collected in respect of the financial year of the construction establishment in question, which ended on any date during the period 1 July 1994 up to and including 30 June 1994.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n konstruksie-inrigting moet voor of op 30 September 1994, of voor of op die later datum wat die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal, die Vraelys in verband met die Sensus van Konstruksie, 1994, invul en aan genoemde Hoof terugstuur.

(2) Bedoelde Vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Private Sak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n konstruksie-inrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2368 van 29 September 1991 word hierby herroep.

No. R. 1544**9 September 1994**

WET OP STATISTIEKE, 1976

REGULASIES BETREFFENDE KORTTERMYN-STATISTIEKE, 1994

Die Minister sonder Portefeulje het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“instelling”—

- (a) 'n eenmansaak, vennootskap, beslote korporasie, maatskappy, koöperasie of openbare korporasie of 'n organisasie met enige ander vorm van eienaarskap; of
- (b) 'n groot stadsraad, stadsraad, dorpsraad, dorpskomitee, plaaslike gebiedskomitee, gesondheidskomitee, bestuurskomitee, streeksdiensteraad, landelike raad, gesamentlike diensteraad, munisipaliteit, raad op plaaslike bestuursaangeleenthede, raad op ontwikkeling en dienste, dorpsbestuursraad, munisipale raad, dorpsbestuur, owerheidskomitee, plaaslike owerheidskomitee, plaaslike raad, plaaslike owerheidsliggaam beoog in artikel 1 van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993 (Wet No. 209 van 1993), of dié se opvolgers in regte of enige ander stedelike of nie-stedelike plaaslike liggaam wat by wet in die Republiek van Suid-Afrika ingestel is; en

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of a construction establishment shall on or before 30 September 1994, or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service, complete the Questionnaire in connection with the Census of Construction Establishments, 1994, and return it to the said Head.

(2) The said Questionnaire can be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of a construction establishment who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for each day on which the failure continues.

Repeal of regulations

5. The regulations published under Government Notice No. R. 2368 of 29 September 1991 are hereby repealed.

No. R. 1544**9 September 1994**

STATISTICS ACT, 1976

REGULATIONS RELATING TO SHORT-TERM STATISTICS, 1994

The Minister without Portfolio has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read with Government Notice No. R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“institution” means—

- (a) a single ownership, partnership, close corporation, company, co-operative, public corporation or an organisation with any other form of ownership; or
- (b) a city council, town council, village council, village committee, local area committee, local health committee, management committee, regional services board, rural council, joint services board, municipality, local government affairs council, development and services board, town management board, municipal board, town management, authority committee, local authority committee, local board, local government body contemplated in section 1 of the Local Government Transition Act, 1993 (Act No. 209 of 1993), or its successors and assigns or any other urban or non-urban local body constituted under any law in the Republic of South Africa; and

"persoon in beheer van 'n instelling" —

- (a) die eienaar van 'n instelling; of
- (b) indien die toesig of beheer oor of die leiding of bestuur van 'n instelling aan 'n ander persoon as die eienaar daarvan toevertrou is, daardie ander persoon; of
- (c) indien 'n instelling —
 - (i) 'n insolvente of bestorwe boedel is, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur, na gelang van die geval;
 - (ii) onder geregtelike bestuur is, die betrokke geregtelike bestuurder; of
 - (iii) in likwidasie is, die betrokke likwidateur.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met 'n instelling, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende —

- (a) die persone in sy diens, die lone, salarisse of ander vergoeding wat sodanige persone ontvang, en enige ander inligting oor hul diensvoorwaardes en dienslewering;
- (b) die hoeveelheid en waarde van produkte, handelsware en materiaal geproduseer, in voorraad en verkoop;
- (c) die produksiekapasiteit;
- (d) die voorrade van primêre staalprodukte;
- (e) die verbruik, produksie en voorrade van woltekstiele;
- (f) die hoeveelheid elektrisiteit opgewek, aangekoop en versprei;
- (g) die getal, waarde en oppervlakte van geboue waarvoor bouplanne goedgekeur is, waarvan bouwerk 'n aanvang geneem het, of waarvan die bouwerk voltooi is, en die getal, waarde en oppervlakte van geboue wat voltooi is;
- (h) die aard en waarde van werk gedoen en werk voorhande;
- (i) die waarde van verkope, totale verkope volgens landdrosdistrik en handelswaregroepe;
- (j) inkomste en uitgawes, belasting, rente en dividende betaal, rente en dividende ontvang, huur ontvang en betaal, winste of verliese, oorskotte en tekorte, transaksies in bates en balansstaat-gegewens;
- (k) die bedryfsinkomste en die verkope van voertuie;
- (l) kamers, kamernagte, beddens en bednagte;
- (m) die bednagte aan buitelandse toeriste verkoop;
- (n) die getal voertuie in gebruik en passasiers vervoer, asook die kilometerafstand waarvoor passasiers vervoer is;
- (o) die hoeveelheid, massa en waarde van goedere vervoer, die afstande waarvoor goedere vervoer is en die afstande wat voertuie leeg aflê;

"person in charge" means —

- (a) the owner of an institution; or
- (b) if the supervision of, control over or the direction or management of an institution is entrusted to a person other than the owner thereof, such other person; or
- (c) if an institution is —
 - (i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned, as the case may be;
 - (ii) under judicial management, the judicial manager concerned; or
 - (iii) in liquidation, the liquidator concerned.

Application of regulations

2. (1) These regulations shall apply in respect of the collection of statistics with regard to any institution, including the collection of particulars and information relating to —

- (a) the persons in its service, the wages, salaries or other compensation received by such persons, and any other information concerning their service conditions and rendering of service;
- (b) the quantity and value of products, merchandise and materials produced, in stock and sold;
- (c) the production capacity;
- (d) the stocks of primary steel products;
- (e) the consumption, production and stocks of wool textiles;
- (f) the quantity of electricity generated, purchased and distributed;
- (g) the number, value and floor area of the buildings for which building plans have been passed, for which building operations have commenced, or in respect of which building operations have been completed, and the number, value and floor area of buildings completed;
- (h) the nature and value of work done and work on hand;
- (i) the value of sales, total sales by magisterial district and merchandise groups;
- (j) the income and expenditure, tax, interest and dividends paid, interest and dividends received, rent received and paid, profits or losses, surpluses and deficits, transactions in assets and balance sheet information;
- (k) the trading revenue and the sales of vehicles;
- (l) rooms, roomnights, beds and bednights;
- (m) the roomnights sold to foreign tourists;
- (n) the number of vehicles in use and passengers transported, as well as the kilometre distances of passengers transported;
- (o) the quantity, mass and value of goods transported, the distances of goods transported and the distances travelled by empty vehicles;

- (p) die kapitaalbesteding, belasting en algemene dienste en handelsdienste;
- (q) die heffings ontvang;
- (r) die pryse van goedere en dienste.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van elke maand, kwartaal of jaar soos aangedui op die toepaslike vraelys waarvan die titel in die Aanhangsel verskyn.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n instelling moet, ten opsigte van elke maand, kwartaal of jaar, op versoek van die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens en binne die tydperk op die toepaslike vraelys aangedui of voor of op die later datum wat bedoelde Hoof bepaal, die statistieke voorgeskryf in die toepaslike vraelys waarvan die titel in die Aanhangsel verskyn, invul en aan bedoelde Hoof terugstuur.

(2) Bedoelde toepaslike vraelyste is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Private Sak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n instelling wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskenisgewings Nos. —

- (a) R. 150 van 31 Januarie 1964;
- (b) R. 138 van 31 Junie 1964;
- (c) R. 969 van 30 Mei 1968;
- (d) R. 1020 van 18 Junie 1971;
- (e) R. 968 van 14 Junie 1974;
- (f) R. 389 van 12 Maart 1976;
- (g) R. 792 van 14 Mei 1976;
- (h) R. 1508 van 27 Augustus 1976;
- (i) R. 200 van 11 Februarie 1977;
- (j) R. 201 van 11 Februarie 1977;
- (k) R. 2760 van 7 Desember 1979; en
- (l) R. 1192 van 5 Junie 1981,

word hierby herroep.

AANHANGSEL

TITELBESKRYWING VAN DIE TOEPASLIKE VRAELYTE

Verbruikersprysindeks.
 Produksieprysindeks
 Fabriekspryse
 Groothandelprijs
 Kontrakprysindeks van Geboue
 Arbeidstatistieke—Maandelikse Opname van
 Werkertal, Salarisse en Lone

- (p) capital expenditure, rate and general services and trading services;
- (q) levies received;
- (r) the prices of goods and services.

(2) The statistics shall be collected in respect of each month, quarter or year as indicated on the relevant questionnaire, of which the title is listed in the Annexure.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of an institution shall, for each month, quarter or year at the request of the Head of the Central Statistical Service and within the period indicated on the relevant questionnaire, or before or on such later date as may be determined by the said Head, complete the statistics prescribed in the relevant questionnaire, of which the title is listed in the Annexure, and return it to the said Head.

(2) The said relevant questionnaires may be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of an institution who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of regulation 3 (1), shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day during which such failure continues.

Repeal of regulations

5. The regulations published under Government Notices Nos. —

- (a) R. 150 of 31 January 1964;
- (b) R. 138 of 31 June 1964;
- (c) R. 969 of 30 May 1968;
- (d) R. 1020 of 18 June 1971;
- (e) R. 968 of 14 June 1974;
- (f) R. 389 of 12 March 1976;
- (g) R. 792 of 14 May 1976;
- (h) R. 1508 of 27 August 1976;
- (i) R. 200 of 11 February 1977;
- (j) R. 201 of 11 February 1977;
- (k) R. 2760 of 7 December 1979; and
- (l) R. 1192 of 5 June 1981,

are hereby repealed.

ANNEXURE

TITLE DESCRIPTION OF THE RELEVANT QUESTIONNAIRES

Consumer Price Index
 Production Price Index
 Factory Prices
 Wholesale Prices
 Contract Price Index for Buildings
 Labour Statistics—Monthly Survey of Employment, Salaries and Wages

Arbeidstatistieke—Kwartaallikse Opname van Werkertal, Salarisse en Lone.

Arbeidstatistieke—Kwartaallikse Opgawe/Opname van Loontariewe.

Kwartaallikse Finansiële Statistieke: Mynwese.

Maandelikse Produksie en Verkope.

Fabriekswese: Benutting van Produksiekapasiteit.

Voorrade van Primêre Staalprodukte.

Woltekstielywerheid.

Maandelikse Statistieke van Elektrisiteit Versprei.

Bouwerkstatistieke.

Konstruksie en Dorpsontwikkeling: Kwartaallikse Opname van Werk voorhande en Werk gedoen.

Maandelikse Verkope deur Groothandelfirmas.

Kwartaallikse Finansiële Statistieke.

Maandelikse Verkope van Kleinhandelfirmas.

Maandelikse Verkope deur Motorhandelfirmas.

Maandelikse Bedryfstatistieke van Hotelle.

Hotelle: Maandelikse Statistieke van Buitelandse Toeriste.

Werkverrigtingstatistieke: Passasiersvervoer. Openbare vervoer van passasiers per bus teen vergoeding (nie-owerheidsinstellings).

Werkverrigtingstatistieke: Padvervoer. Openbare vervoer van goedere teen vergoeding (nie-owerheidsinstellings).

Kwartaallikse Finansiële Statistieke van Plaaslike Owerhede.

Kwartaallikse Finansiële Statistieke van Streeksdiensterade en Gesamentlike Diensterade.

Kwartaallikse Statistieke van Heffings ontvang—Streekdiensterade en Gesamentlike Diensterade.

Labour Statistics—Quarterly Survey of Employment, Salaries and Wages.

Labour Statistics—Quarterly Return/Survey of Wage Rates.

Quarterly Financial Statistics: Mining.

Monthly Production and Sales.

Manufacturing: Utilisation of Production Capacity.

Stocks of Primary Steel Products.

Wool Textile Industry.

Monthly Statistics of Electricity Distributed.

Building Statistics.

Construction and Township Development: Quarterly Survey of Work on hand and Work done.

Monthly Sales by Wholesale Trading Firms.

Quarterly Financial Statistics.

Monthly Sales of Retail Trading Firms.

Monthly Sales by Motor Trading Firms.

Monthly Trading Statistics of Hotels.

Hotels: Monthly Statistics of Foreign Tourists.

Work Performance Statistics: Passenger Transport. Public transport of passengers by bus for remuneration (non-government institutions).

Work Performance Statistics: Road Transportation. Public transport of goods for remuneration (non-government institutions).

Quarterly Financial Statistics for Local Authorities.

Quarterly Financial Statistics for Regional Services Councils and Joint Services Boards.

Quarterly Statistics of Levies received—Regional Services Councils and Joint Services Boards.

HERGEBRUIK RECYCLE



Departement van Omgewingsake
Department of Environment Affairs

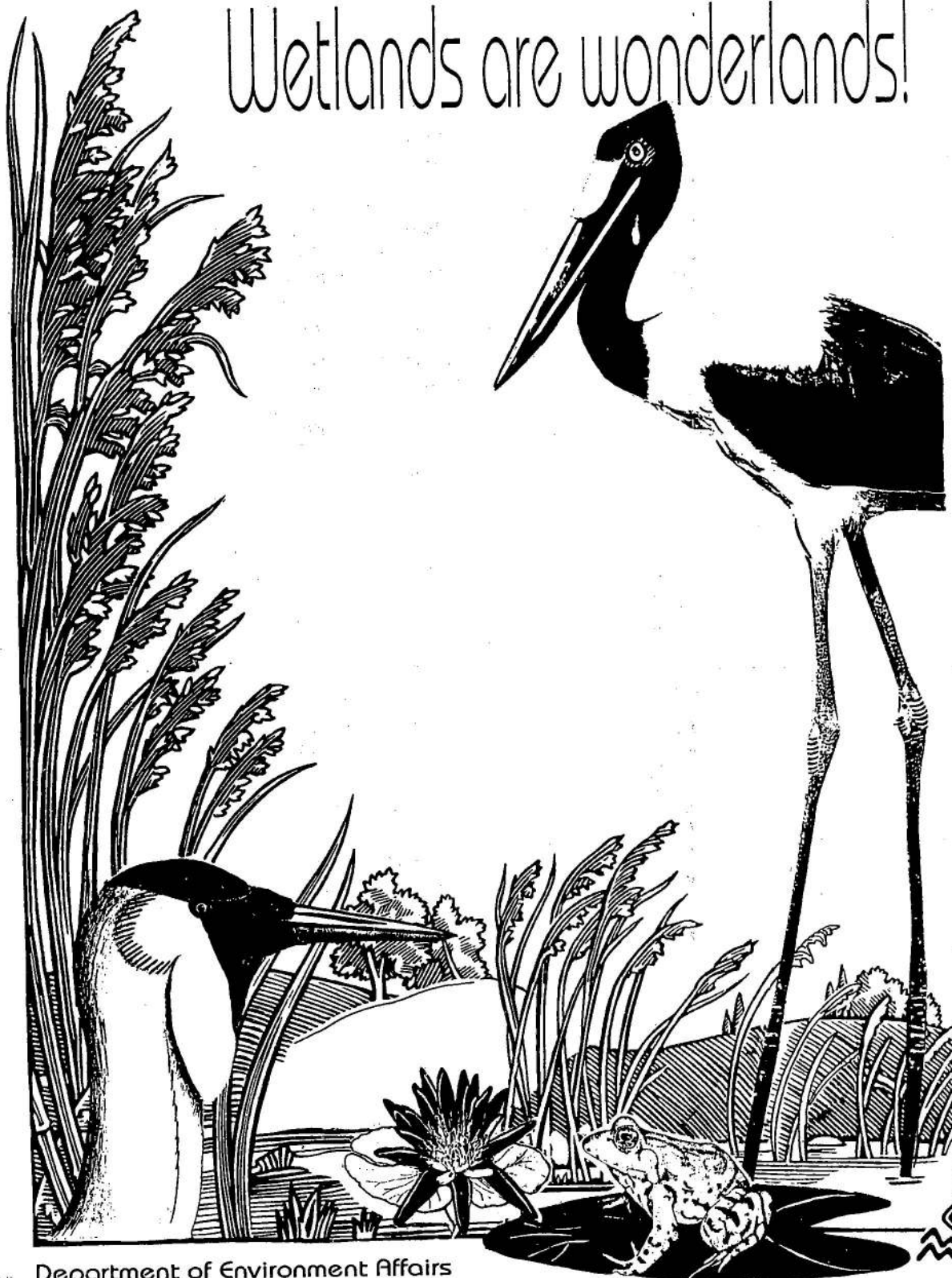


Vleiland-wonderwêreld!



Departement van Omgewingsake

Wetlands are wonderlands!



Department of Environment Affairs

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Arbeid, Departement van			Central Statistical Service		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1523	1	15954	R. 1520	23	15954
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Verbeteringskennisgewing: Juweliers- ware- en Edelmetaalnywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....			Statistics Act (66/1976): Regulations: Statistics in connection with construction establishments.....		
R. 1524	2	15954	R. 1544	24	15954
do.: Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria: Wysiging van Ooreenkoms...			Statistics Act (66/1976): Regulations: Short-term statistics.....		
Finansies, Departement van			Finance, Department of		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1508	6	15954	R. 1508	6	15954
Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/687)...			Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/687).....		
R. 1509	6	15954	R. 1509	6	15954
do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/688).....			do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/688).....		
R. 1510	11	15954	R. 1510	11	15954
do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/2/79).....			do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/2/79).....		
Gesondheid, Departement van			Health, Department of		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1517	12	15954	R. 1517	12	15954
Wet op Gevaarhoudende Stowwe (15/1973): Regulasies: Verklaring van Koolstoftetrachloried as 'n Groep 1 Kategorie A gevaarhoudende stof.....			Hazardous Substances Act (15/1973): Regulations: Declarations of Carbon Tetrachloride as a Group 1 Category A hazardous substance.....		
R. 1518	12	15954	R. 1518	12	15954
Wet op Voedingsmiddels, Skoonheids- middels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Metale in voedingsmiddels.....			Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Metal in foodstuffs.....		
R. 1519	14	15954	R. 1519	14	15954
Wet op Geneeshere, Tandartse en Aan- vullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Genees- kundige en Tandheekundige Raad: Regulasies: Kwalifikasies wat die reg op registrasie as sielkundiges verleen: Wysiging.....			Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations: Quali- fications which entitle psychologists to registration: Amendment.....		
R. 1528	15	15954	R. 1528	15	15954
Wet op Aptekers (53/1974): Regulasies: Minimum vereistes van die leerplan vir 'n graad in farmasie.....			Pharmacy Act (53/1974): Regulations: Minimum requirements of the curriculum for a degree in pharmacy.....		
R. 1529	17	15954	R. 1529	17	15954
Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Toepassing van Deel III: Regsgebied van die Stadsraad van Kaapstad en magtiging van die Stadsraad van Kaapstad om bevoegd- hede ten opsigte van aangrensende gebiede uit te oefen.....			Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Application of Part III: Area of jurisdiction of the City Council of Cape Town and authorization of the City Coun- cil at Cape Town to exercise its powers in respect of adjacent areas.....		
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			Labour, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1546	18	15954	R. 1523	1	15954
Radiowet (3/1952): Wysiging van Radio- regulasies.....			Labour Relations Act (28/1956): Correc- tion Notice: Jewellery and Precious Metal Industry, Cape: Amendment of Main Agreement.....		
Provinsiale Administrasie: KwaZulu/Natal			R. 1524	2	15954
<i>Goewermentskennisgewings</i>			do.: Canvas Goods Industry, Witwaters- rand and Pretoria: Amendment of Agreement.....		
R. 1537	20	15954	Posts and Telecommunications, Department of		
Wet op die Beskikbaarheidstelling van Sekere Grond vir Vestiging (126/1993): Aanwysing van grond.....			<i>Government Notice</i>		
R. 1538	21	15954	R. 1546	18	15954
do.: do.....			Radio Act (3/1952): Amendment of Radio Regulations.....		
R. 1539	21	15954	Provincial Administration: KwaZulu/Natal		
do.: do.....			<i>Government Notices</i>		
R. 1540	21	15954	R. 1537	20	15954
do.: do.....			Provision of Certain Land for Settlement Act (126/1993): Designation of land.....		
R. 1541	22	15954	R. 1538	21	15954
do.: do.....			do.: do.....		
R. 1542	22	15954	R. 1539	21	15954
do.: do.....			do.: do.....		
R. 1543	22	15954	R. 1540	21	15954
do.: do.....			do.: do.....		
Sentrale Statistiekdiens			R. 1541	22	15954
<i>Goewermentskennisgewings</i>			do.: do.....		
R. 1520	23	15954	R. 1542	22	15954
Wet op Statistieke (66/1976): Regu- lasies: Statistieke in verband met kon- struksie-inrigtings.....			do.: do.....		
R. 1544	24	15954	R. 1543	22	15954
Wet op Statistieke (66/1976): Regu- lasies: Korttermynstatistieke.....			do.: do.....		

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Vervoer, Departement van			Transport, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 1522	Multilaterale	Motorvoertuigongelukke-	R. 1522	Multilateral Motor Vehicle Accidents Act	
	fondswet (93/1989): Wysiging van Multi-			(93/1989): Amendment of the Multilateral	
	laterale Motorvoertuigongelukkeregu-			Motor Vehicle Accidents Regulations,	
	lasies, 1989.....	19 15954		1989.....	19 15954
Welsyn, Departement van			Welfare, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 1516	Wet op Maatskaplike Werk (110/1978):		R. 1516	Social Work Act (110/1978): Regu-	
	Regulasies: Tugondersoeke: Wysiging....	19 15954		lations: Disciplinary inquiries: Amend-	
				ment.....	19 15954